



# EXPOSITIONS DANS LE CADRE DES RENCONTRES DE LA PHOTOGRAPHIE D'ARLES

BEATRIZ GONZALEZ

FAIRE FACE

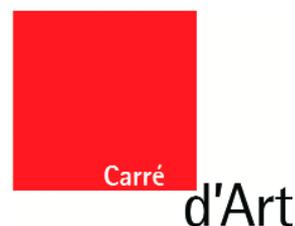
JOSE ALEJANDRO RESTREPO

CARRÉ D'ART - NÎMES  
DU 4 JUILLET AU 24 SEPTEMBRE 2017

**GRAND ARLES  
EXPRESS 2017**  
LES RENCONTRES  
DE LA PHOTOGRAPHIE

Ouvert du mardi au dimanche inclus de 10h à 18h. Entrée libre  
[www.carreartmusee.com](http://www.carreartmusee.com)

Contact presse : Delphine Verrières-Gaultier – Carré d'Art  
04 66 76 35 77 – [communication@carreartmusee.com](mailto:communication@carreartmusee.com)



Musée d'art contemporain de Nîmes

## DOSSIER DE PRESSE

# FAIRE FACE

## BEATRIZ GONZALEZ & JOSE ALEJANDRO RESTREPO

**Carré d'Art – Musée d'art contemporain de Nîmes**  
**Exposition du 4 juillet au 24 septembre 2017**

### Sommaire

L'année France-Colombie

Présentation de l'exposition

Biographies

Documents iconographiques

Les Rencontres d'Arles

Informations pratiques

r

Contact presse : Delphine Verrières-Gaultier – Carré d'Art

Tél : 04 66 76 35 77 – Fax : 04 66 76 35 85

Courriel : [communication@carreartmusee.com](mailto:communication@carreartmusee.com). Site web : [www.carreartmusee.com](http://www.carreartmusee.com)



# Présentation de l'Année France-Colombie 2017

Le 25 janvier 2015, les Présidents Juan Manuel Santos et François Hollande officialisaient, à Paris, l'organisation d'une Année France-Colombie en 2017. Cette initiative a pour ambition de renforcer leurs relations bilatérales, déjà en plein essor, et d'apporter un nouveau regard de la France en Colombie et de la Colombie en France. Première Année organisée dans un pays hispanophone, et la deuxième en Amérique du Sud après le Brésil, l'Année France-Colombie 2017 est le programme de coopération le plus ambitieux qui ait été conclu entre les deux pays. Plus de 700 événements sont organisés des deux côtés de l'Atlantique dans des domaines aussi variés que la culture, l'économie, la gastronomie, la recherche scientifique, l'éducation supérieure, le sport et les nouvelles technologies.

L'Année France-Colombie 2017 a débuté par la Saison de la France en Colombie du 16 décembre 2016 au 14 juillet 2017, dans les dix plus grandes villes du pays, suivie de la Saison de la Colombie en France du 23 juin au 17 décembre 2017.

Cette initiative a pour objectif de renforcer les relations entre les deux pays, d'ouvrir cette coopération à de nouvelles disciplines et de moderniser l'image que les deux pays peuvent avoir l'un de l'autre. L'aboutissement du processus de paix en Colombie, qui met fin à cinquante-deux ans de guerre, ouvre de nouvelles perspectives qui seront largement explorées par les projets de l'Année.

La commissaire générale française, Anne Louyot, est placée auprès de l'Institut français, opérateur du Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères et du Développement international et du ministère de la Culture pour la diplomatie culturelle. Fabián Sanabria, commissaire général colombien, dépend d'une Commission Intersectorielle présidée par le Ministère de la Culture et composée du Ministère des Relations extérieures, du Ministère du Commerce, de l'Industrie et du Tourisme, du Ministère de l'Éducation nationale et du Cabinet de la Présidence de la République.

MANIFESTATION ORGANISÉE DANS LE CADRE DE L'ANNÉE FRANCE-COLOMBIE 2017



## PRESENTATION DE L'EXPOSITION

Carré d'Art-Musée d'art contemporain de Nîmes s'associe pour la seconde fois aux Rencontres de la photographie d'Arles par la présentation du projet *Faire Face* de Beátriz Gonzalez et José Alejandro Restrepo.

L'exposition présente deux artistes colombiens – Beatriz Gonzalez et Jose Alejandro Restrepo – ayant utilisé les images collectées dans la presse ou à la télévision pour créer des œuvres en prise directe avec l'actualité politique et sociale de leur pays.

Beatriz Gonzalez est une des artistes fondatrices de l'art colombien contemporain. Depuis les années 1960, elle a réalisé des peintures dont les sources provenaient directement des médias en créant un dialogue entre culture populaire et recherches formelles. Elle utilise l'appropriation des images de presse comme une stratégie pour mettre en évidence et souligner les situations formelles, politiques et sociales.

Considéré comme un pionnier de l'art vidéo en Colombie dans les années 1990, José Alejandro Restrepo a fondé sa pratique artistique sur une étude sur la construction de récits historiques. Il porte un intérêt particulier au statut de l'image dans la culture et l'histoire contemporaines, à partir de représentations artistiques, religieuses, scientifiques, anthropologiques et médiatiques, et développe son travail dans différents médias (vidéo, performance, photographie et gravure) pour établir une approche trans-historique et interdisciplinaire de la culture visuelle utilisée par différents systèmes de pouvoir.

**Commissariat de l'exposition : Carolina Ponce de León**  
**à partir d'un choix des artistes de Jean-Marc Prevost**

---

## BIOGRAPHIES

**Beatriz González** (née à Bucaramanga, Colombie, 1938) est une figure clé dans l'art colombien moderne. Elle travaille dans les champs de la peinture, les installations et le dessin, qui sont tous des commentaires sur la vie du pays. Elle a étudié l'architecture à l'Universidad Nacional de Colombie et les Beaux-Arts de l'Université de los Andes à Bogotá. Elle a reçu une maîtrise d'honneur en arts visuels de l'Université d'Antioquia et un Prix d'excellence à vie du Ministère de la Culture. Son travail a été exposé en Colombie et à l'étranger depuis 1964. En tant que chercheur en l'histoire de l'art, elle a publié des livres sur l'art du 19ème siècle en Colombie et sur l'histoire de la caricature politique en Colombie. Elle vit et travaille à Bogotá.

**José Alejandro Restrepo** (né à Paris, France, 1959) a étudié à l'origine la médecine et, puis en 1981, l'art à l'Université Nationale de Bogotá et à l'École des Beaux Arts de Paris. Il expose régulièrement en Europe, en Amérique latine et aux États-Unis. Son travail a fait l'objet de diverses expositions individuelles dans des lieux tels que la Biblioteca Luis Ángel Arango, Bogotá ; Anaconda, Aphone, Genève, Suisse ; et le Museo de la Universidad Nacional, Bogotá. Il a participé à des expositions collectives au Centro de Arte Reina Sofia, Madrid ; Fundación la Caixa, Barcelone ; Daros-Latinamerica, Zurich ; 52e Biennale de Venise ; et la 23e Biennale de São Paulo. Il vit et travaille à Bogotá, en Colombie.

BEATRIZ GONZALEZ



Plumario Colombiano, 1981



Président indien, 26 avril 1988, 1988



Prédicateurs, 2000



Prédicateurs, 2000

# JOSE ALEJANDRO RESTREPO



*Le Chevalier de la foi, 2011*



*Faire face (24 paramilitaires démobilisés par seconde), 2013*



**Cette exposition fait partie de la programmation associée aux Rencontres  
d'Arles dans le cadre du Grand Arles Express.**

**Retrouvez en prolongement de cette exposition**

**« La Vuelta. Art contemporain et photographie en Colombie »  
présentée aux Rencontres d'Arles, à la Chapelle du Méjan.**

# ARLES 2017

# LATINA !

L'Amérique latine comme terre de photographie,  
avec la Colombie en point d'orgue.

Dans le cadre de l'Année France-Colombie 2017, avec le soutien de Nespresso.

## PULSIONS URBAINES

ESPACE VAN GOGH

### PHOTOGRAPHIE LATINO-AMÉRICAIN, 1960-2016

*Pulsions urbaines* est conçue comme un essai visuel sur une ville qui trouve sa signification dans son mouvement même. L'exposition embrasse un demi-siècle de photographie latino-américaine et plusieurs centaines d'images choisies dans la collection de Leticia et Stanislas Poniowski. Le regard porté ici s'attache à reconstruire l'imaginaire des villes du continent à partir de travaux réalisés par des photographes eux-mêmes entraînés dans la création de l'identité conflictuelle de l'être latino-américain. La présente exposition énonce les contradictions d'un continent hybride pris entre les mondes préhispanique et postcolonial et la société du marché qui s'est implacablement emparée des processus de solidification des villes. On y voit la transition du rural à l'urbain, ou mieux encore, cette façon qu'ont le rural et le populaire de vivre ensemble dans la métropole rêvée. *Ces Pulsions urbaines* se jettent dans l'avenir. Le chaos agit en elles comme une force émancipatrice et, sur ce chemin, aucun mur n'y pourra rien, l'Amérique latine ne peut être minorisée.

Alexis Fabry et María Wills

Commissaires de l'exposition : Alexis Fabry et María Wills.

Exposition organisée dans le cadre de l'Année France-Colombie 2017.

Avec le soutien de Nespresso.

Publication : *Pulsions urbaines : photographie latino-américaine 1960-2016*, Toluca éditions, 2017.

## PAZ ERRÁZURIZ

ATELIER DE LA MÉCANIQUE

Née en 1944 à Santiago du Chili. Vit et travaille à Santiago du Chili.

### UNE POÉTIQUE DE L'HUMAIN

Paz Errázuriz a débuté sa carrière artistique en autodidacte dans les années 1970, sous la dictature de Pinochet. Cofondatrice de l'Association des photographes indépendants (AFI), elle utilise le portrait en noir et blanc pour dénoncer la dictature mais aussi les dictats sociaux condamnant des individus et des groupes à une marginalisation qui les rend invisibles. Son travail, qui s'inscrit dans le genre du documentaire social, traduit, depuis ses débuts, une énergie créative et une insatiable curiosité pour le genre humain. Ses images brisent de nombreux tabous dans la société privée de liberté qu'était le Chili jusqu'à la restauration de la démocratie. Par sa photographie engagée, Paz Errázuriz montre l'histoire troublée du Chili et explore son pays avec exhaustivité en donnant à voir ceux que la société ne regarde pas. Chronologique et thématique, l'exposition rassemblera environ 150 tirages des années 1970 à nos jours.

Commissaire de l'exposition : Juan Vicente Aliaga.

Exposition organisée par la Fundación MAPFRE, en collaboration avec le Jeu de Paume et les Rencontres d'Arles.

Avec le soutien de Nespresso.

Les Rencontres d'Arles et le Jeu de Paume s'associent pour présenter l'exposition Paz Errázuriz organisée par la Fundación MAPFRE. Initialement prévue pour le Château de Tours - Jeu de Paume mais remise en cause par l'installation d'une collection privée dans le Château suite à une donation faite à l'État, l'exposition trouve naturellement sa place au sein de cette séquence consacrée à l'Amérique latine.

Publication : *Paz Errázuriz, Aperture/ Fundación MAPFRE*, 2016.

## LA VUELTA

CHAPELLE SAINT-MARTIN DU MEJAN

Andrea Acosta (1981), Liliana Angulo (1974), Jaime Ávila (1968), Alberto Baraya (1968), Karen Paulina Biswell (1983), Johanna Calle (1965), María Fernanda Cardoso (1963), Carolina Caycedo (1978), Nicolás Consuegra (1976), Wilson Díaz (1963), Juan Manuel Echavarría (1947), Clemencia Echeverri (1950), Juan Pablo Echeverri (1978), María Elvira Escallón (1954), Santiago Forero (1979), Beatriz González (1938), Juan Fernando Herrán (1963), Paulo Licona (1977), Rosario López (1970), Oscar Muñoz (1951), Diego Muñoz (1981) & Mauricio Hurtado (1971), Juan Obando (1980), Andres Felipe Orjuela (1985), Juan Peláez (1982), José Alejandro Restrepo (1959), Miguel Ángel Rojas (1946), Ana María Rueda (1954), Edwin Sánchez (1976)

### 28 PHOTOGRAPHES ET ARTISTES COLOMBIENS

*La Vuelta* présente le travail de vingt-huit artistes de différentes générations. Appartenant aussi bien à des genres traditionnels de la photographie qu'à des pratiques expérimentales fondées sur la recherche, les projets sélectionnés explorent les mutations du paysage culturel, social et politique des identités, des valeurs et des croyances, et interrogent les notions de classe, d'identité, de survie économique, ainsi que l'histoire du conflit armé qui a duré soixante ans et qui a alimenté le trafic de drogue.

L'exposition s'articule autour de quatre axes conceptuels : histoire/mémoire, lieu/territoire, nature/culture et identité/représentation, regroupés en quatre sections. *Souvenirs subjectifs* aborde l'expérience du conflit armé qui n'a fait que perpétuer une culture de la violence politique en Colombie au cours des six dernières décennies. *Cartographies urbaines* explore le dialogue entre les artistes et la mobilité urbaine, de la mémoire des lieux aux paysages socio-économiques des villes latino-américaines d'aujourd'hui. *Nouvelles cultures de la nature* interroge la division entre nature et culture à travers les enquêtes historiques et la recherche scientifique. Enfin, *Nouvelles cultures de l'image* se penche sur la construction sociale des identités et des représentations culturelles à travers la réponse critique des artistes à la manière dont les médias et les réseaux sociaux influencent la perception des identités raciales, sexuelles et de genre.

Le titre de l'exposition, *La Vuelta*, est emprunté à une œuvre de Juan Fernando Herrán. Dans son travail, le terme *vuelta*, tiré de l'argot colombien, renvoie à une activité illégale : vol, meurtre, trafic de stupéfiants ou d'armes. Dans le cyclisme et d'autres sports, *la vuelta* est une course par étapes qui fait le tour d'un pays ; l'exposition est ainsi présentée comme la visite d'un pays au prisme de sa production artistique. Enfin, le terme *vuelta* suggère un retour, un come-back, au moment où la Colombie entre dans une nouvelle ère après la conclusion d'un accord de paix avec le groupe insurgé des FARC. *Vuelta* exprime donc autant la tension de l'attente que la possibilité d'un renouveau – un mot riche de sens, et particulièrement pertinent pour tous les thèmes abordés.

Carolina Ponce de León

Commissaires de l'exposition : Carolina Ponce de León et Sam Stourdzé.  
Exposition organisée dans le cadre de l'Année France-Colombie 2017.  
Avec le soutien de Nespresso  
et de l'université Paris II Panthéon-Assas.

## LA VACHE ET L'ORCHIDÉE

NOUVEAU LIEU  
CROISIÈRE

### PHOTOGRAPHIE VERNACULAIRE COLOMBIENNE

Je collectionne des photographies de la Colombie depuis plus de dix ans. Parfois, j'en trouve une ou deux, tandis qu'à d'autres moments, elles se présentent à moi. Leur variété en termes de sujets, de régions ou d'époques représentés a été une véritable révélation pour moi. Ces images m'ont aidé à comprendre un peu mieux ce pays incroyable, bien qu'en réalité cette compréhension reste minime. La Colombie, au même titre que la photographie, n'est jamais ce qu'elle prétend être. La comédie y est omniprésente et se teinte parfois de tragédie. En entremêlant et en superposant divers éléments d'une imagerie vernaculaire, *La Vache et l'orchidée* forme un collage qui puise dans la diversité des paysages : des côtes des Caraïbes et du Pacifique aux plaines fertiles en passant par les Andes ; de la jungle amazonienne aux villes inconnues et tentaculaires. L'exposition s'articule autour de deux symboles nationaux : la vache et l'orchidée.

Timothy Prus

Commissaire de l'exposition : Timothy Prus, avec la collection d'Archives of Modern Conflict.  
Exposition organisée dans le cadre de l'Année France-Colombie 2017.  
Avec le soutien de Nespresso.

### ANNÉE FRANCE-COLOMBIE 2017

La séquence « Latina ! » est organisée avec le soutien de Nespresso dans le cadre de la Saison colombienne en France.

L'Année croisée France-Colombie 2017 est organisée avec le soutien d'un comité de mécènes constitué de : Accor Hotels, Airbus, Axa Colpatría, Oberthur, L'Oréal, Groupe Renault, Sanofi, Veolia, BNP Paribas, Grupo Éxito, Schneider Electric, Vinci et Poma.

### SÉQUENCE LATINA !

C'est aussi :

- une grande soirée colombienne le 3 juillet 2017 ;
- le Chiringuito, une buvette d'été décontractée et festive - des produits locaux d'inspirations latines - signée par l'équipe du Paris Popup et du chardon ;
- et trois expositions au programme associé : *Zigoneschi* à la librairie Actes Sud, *Territoire(s)* à la galerie Aréna, et Beatriz Gonzalez et Alejandro Restrepo, *Faire Face*, au Carré d'Art de Nîmes

## INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert du mardi au dimanche inclus de 10h à 18h

Carré d'Art–Musée d'art contemporain

2<sup>e</sup> étage

Place de la Maison Carrée - 30000 Nîmes

Tél : 04 66 76 35 70

Fax : 04 66 76 35 85

Courriel : [info@carreartmusee.com](mailto:info@carreartmusee.com)

Site web : [www.carreartmusee.com](http://www.carreartmusee.com)

### Tarifs

Entrée libre

---

### Centre de documentation en art contemporain, niveau -1

Du mardi au vendredi, de 14h à 18h ; le matin sur rendez-vous

Le samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h00

Tél : 04 66 76 35 88

Courriel : [documentation@carreartmusee.com](mailto:documentation@carreartmusee.com)

*Catalogue en ligne : <http://carreartmusee.centredoc.fr/opac/>*